Bugs & Wish list

Text for translation buried so deep it's unfindable | Tiki Wiki CMS Groupware :: Development
Text for translation buried so deep it's unfindable

Status
● Open

Subject
Text for translation buried so deep it's unfindable

Version
18.x

Category
- Usability

Feature
i18n (Multilingual, l10n, Babelfish)

Resolution status
New

Submitted by
hman

Lastmod by
hman

Rating
★ ★ ★ ★ ★ (0) ❓

Description
I have spent over an hour trying to find out why on earth I was unable to translate the "Control Panel" from the menu. Only after debugging (!) the HTML output I came across a hint that finally led me to the culprit: "Control Panel" isn't what is passed into tra() at all. And the reason is in /installer/schema/20141125_menu_control_panels_tiki.sql, which I quote in full:

xavidp. Option ' Control Panels' is set with a space in purpose, in order to have it shown in the first position under "Settings" update tiki_menu_options set name=' Control Panels' where name=' Panels'; update tiki_menu_options set name='Settings' where name='Configuration';

There is a nonprinting character, a space (0x20) in front of "Control Panel". And you cannot find this by grepping Tiki's source for tra(), tr() and tr in curly braces at all, because it is written nowhere!

Now that I found that I can include it in my translation, and that works. BUT it won't be found by my automated extract tools, that by now can deal with over a dozen corner cases, will find "hidden" Javascript by both heredoc and direct string definition, crawls through all templates etc. pp. et. al. But I don't have a clue how "bombs" like THAT can be found (automated).

And I doubt that Tiki's built-in mechanisms find that! So this won't be translated into any target language at all.

How can this be identified and extracted?

Thanks for any ideas

hman

Importance
8

Easy to solve?
5

Priority
40

Demonstrate Bug (Tiki 19+)

Please demonstrate your bug on show2.tiki.org

Version: trunk ▼

Demonstrate Bug (older Tiki versions)

Please demonstrate your bug on show.tikiwiki.org

Version: 18.x ▼

Ticket ID
7740

Created
Friday 07 May, 2021 09:03:35 GMT-0000
by hman

LastModif
Friday 07 May, 2021 09:08:19 GMT-0000

Comments

hman 07 May 21 09:05 GMT-0000

And I guess "where there is one, there might be many more"...

hman 09 May 21 20:44 GMT-0000

Included this string in my language.php for "generic" RC 7.3 and the upcoming RC 7.3 of the German localization (de.de). Until I have some ideas (or someone shares them with me) to automatically find and extract things like that, this is done in a manual addition (as a workaround).

Attachments

filename	created	hits	comment	version	filetype

No attachments for this item

The original document is available at
https://dev.tiki.org/item7740-Text-for-translation-buried-so-deep-it-s-unfindable